

LA LEYENDA DE HUATYACURI

Season 3, episode 18

En las montañas de Perú, hay mucha nieve y hace mucho frío. Un gran dios controla el viento y las tormentas de las montañas. Se llama Pariacaca. Tribus como los incas y los yauyos honran al dios Pariacaca. Sin embargo, Pariacaca está solo. No tiene una esposa, pero quiere hijos. Como el gran dios de tormentas, Pariacaca hace una tormenta de nieve. De la nieve, él forma un bebé humano.

In the mountains of Peru, there is a lot of snow and it is very cold. A great god controls the wind and the storms of the mountains. He is called Pariacaca. Tribes like the Incas and the Yauyos honor the god Pariacaca. However, Pariacaca is alone. He doesn't have a wife, but he wants children. As the great god of storms, Pariacaca makes a snowstorm. From the snow, he forms a human baby.

El bebé de Pariacaca vive en las montañas. Pariacaca quiere dar amor a su hijo, pero no tiene una forma física. Entonces el dios abraza a su hijo con el viento frío. Besa a su hijo con la lluvia y la nieve.

Pariacaca's baby lives in the mountains. Pariacaca wants to give his son love, but he doesn't have a physical form. So the god hugs his son with the cold wind. He kisses his son with the rain and snow.

El hijo de Pariacaca vive en las montañas. Se llama Huatyacuri. Huatyacuri significa "hombre que come papas". Come papas porque hay muchas papas en las montañas de Perú.

Pariacaca's son lives in the mountains. He is called Huatyacuri. Huatyacuri means "man that eats potatoes". He eats potatoes because there are a lot of potatoes in the mountains of Peru.

Un día, Huatyacuri se siente muy solo. Está en las montañas hermosas y tiene comida suficiente, pero la única compañía que tiene es el viento frío de su padre.

One day, Huatyacuri feels very alone. He is in the beautiful mountains and he has enough food, but the only company he has is the cold wind from his father.

—Padre, Pariacaca, gran espíritu de las montañas y tormentas —Huatyacuri exclama— estoy en este espacio tan hermoso, pero estoy triste porque estoy solo. Ayúdame, por favor. Quiero casarme. Ayúdame a encontrar a una mujer para ser mi esposa.

"Father, Pariacaca, great spirit of the mountains and storms," Huatyacuri exclaims, "I am in this beautiful space, but I am sad because I am alone. Help me, please. I want to marry. Help me find a woman to be my wife."

Huatyacuri abre sus brazos al viento frío de su padre. De repente, hay una gran tormenta. El viento y la nieve pegan a Huatyacuri y él se cae de la montaña. Se cae al valle abajo. Huatyacuri está confundido. ¿Por qué no le ayuda su padre?

Huatyacuri opens his arms to the cold wind of his father. Suddenly, there is a great storm. The wind and snow hit Huatyacuri and he falls from the mountain. He falls to the valley below. Huatyacuri is confused. Why didn't his father help him?

Dos zorros hablan en el valle y Huatyacuri escucha.

—El líder Kamachiq está enfermo —un zorro dice.

—No es una sorpresa. Kamachiq es muy egoísta. Él roba la comida y las llamas de la tribu —el otro zorro comenta.

Two foxes are talking in the valley and Huatyacuri listens.

“The leader Kamachiq is sick,” one fox says.

“It is no surprise. Kamachiq is very selfish. He steals food and llamas from the tribe,” the other fox comments.

—En el pueblo, dicen que la persona que cura a Kamachiq puede casarse con su hermana, la hermosa Chaupiñaca —el primero zorro dice.

—¡Chaupiñaca es tan hermosa! Su pelo es largo y negro como las plumas de un cóndor —el otro zorro exclama.

“In the town, they say that the person who cures Kamachiq can marry his sister, the beautiful Chaupiñaca,” the first fox says.

“Chaupiñaca is so beautiful! Her hair is long and black like the feathers of a condor,” the other fox exclaims.

Huatyacuri escucha con mucha atención. Él quiere una esposa y sabe que Chaupiñaca es muy hermosa y también es inteligente. Ahora Huatyacuri comprende porque se cayó de la montaña. Le dice gracias a su padre y va directamente al pueblo y la casa del líder Kamachiq.

Huatyacuri listens with a lot of attention. He wants a wife and he knows that Chaupiñaca is very beautiful and also intelligent. Now Huatyacuri understands why he fell from the mountain. He gives thanks to his father and goes directly to the town and the house of the leader Kamachiq.

Huatyacuri se introduce en la casa de Kamachiq. Las personas en la casa miran a Huatyacuri y piensan que su apariencia y su nombre son muy cómicos.

Huatyacuri introduces himself in the home of Kamachiq. The people in the house look at Huatyacuri and think that his appearance and his name are very funny.

—¡Hombre que come papas! ¡Ja, ja! —se ríen—. ¿Cómo vas a curar al gran Kamachiq?

“Man that eats potatoes! Ha, ha!” They laugh. “How are you going to cure the great Kamachiq?”

Pero la hermana de Kamachiq no se ríe. Chaupiñaca guía a Huatyacuri al salón de su hermano. Cuando Huatyacuri entra al salón, mira el líder Kamachiq en la cama. Después, observa el salón. Huatyacuri tiene ojos excelentes y mira cosas que otras personas no miran.

But Kamachiq’s sister doesn’t laugh. Chaupiñaca guides Huatacuri to her brother’s room. When Huatyacuri enters the room, he sees the leader Kamachiq in the bed. Then, he observes the room. Huatyacuri has excellent eyes and sees things that other people don’t see.

Arriba de la cama de Kamachiq, Huatyacuri mira dos serpientes. Las serpientes son la creación de los malos actos de Kamachiq.

Above Kamachiq’s bed, Huatyacuri sees two serpents. The serpents are the creation of Kamachiq’s bad acts.

—Kamachiq, hay dos serpientes que roban su espíritu como usted roba la comida y llamas de la tribu —Huatyacuri le dice al líder—. Yo puedo curar a usted, pero quiero casarme con su hermana.

—¡Bien! —Kamachiq grita—. Cásate con mi hermana, pero cúrame primero.

“Kamachiq, there are two serpents that are stealing your spirit as you steal the food and llamas from the tribe,” Huatyacuri says to the leader. “I can cure you, but I want to marry your sister.”

“Okay!” Kamachiq yells. “Marry my sister, but cure me first.”

Huatyacuri toma las serpientes. Tira las serpientes de la casa y el gran viento toma las serpientes a las montañas. Kamachiq está bien en un instante. Pero no le gusta el pobre Huatyacuri y no quiere el matrimonio con su hermana Chaupiñaca. Entonces, Kamachiq hace excusas para cancelar su promesa de matrimonio.

Huatyacuri takes the serpents. He throws the serpents from the house and the great wind takes the serpents to the mountains. Kamachiq is well in an instant. But he doesn’t like poor Huatyacuri and he doesn’t want the marriage with his sister Chaupiñaca. So, Kamachiq makes excuses to cancel his promise of marriage.

—No puedes casarte con mi hermana porque no puedes hacer música hermosa. A mi hermana le gusta la música —Kamachiq le dice a Huatyacuri.

“You can’t marry my sister because you cant make beautiful music. My sister likes music,” Kamachiq says to Huatyacuri.

—Yo puedo tocar música hermosa —Huatyacuri responde y toma una flauta y toca. Mientras toca la flauta, Huatyacuri piensa en su casa en las montañas. Piensa en la nieve y en el viento. La música de Huatyacuri es hermosa. Chaupiñaca está impresionada. Ella toma un tambor y toca el tambor al lado de Huatyacuri y su flauta. Todas las personas en el pueblo escuchan a la música hermosa de Huatyacuri y Chaupiñaca y bailan. Todos los animales en el pueblo bailan. Las rocas y las montañas bailan.

“I can play beautiful music,” Huatyacuri responds and takes a flute and plays. While he plays the flute, Huatyacuri thinks about his home in the mountains. He thinks about the snow and the wind. Huatyacuri’s music is beautiful. Chaupiñaca is impressed. She takes a drum and plays the drum next to Huatyacuri and his flute. All the people in the town hear the beautiful music of Huatyacuri and Chaupiñaca and they dance. All the animals in the town dance. The rocks and the mountains dance.

Cuando Kamachiq mira que todos bailan, incluso las animales y las rocas, tiene miedo. Pero todavía no le gusta el pobre Huatyacuri y piensa en más excusas para cancelar su promesa de matrimonio.

When Kamachiq sees that everyone is dancing, including the animals and the rocks, he is scared. But he still doesn’t like poor Huatyacuri and thinks of more excuses to cancel his promise of marriage.

—Bien, puedes tocar la música. Pero no tienes la apariencia de una persona importante. Tu ropa es terrible. Mi hermana necesita estar con una persona importante en ropa hermosa —Kamachiq anuncia.

“Well, you can play music. But you don’t have the appearance of an important person. Your clothing is terrible. My sister needs to be with an important person in beautiful clothing,” Kamachiq announces.

—Yo soy una persona importante —Huatyacuri dice. Camina un poco y habla con el viento. De repente, una tormenta de nieve forma. La tormenta solo dura unos minutos. Después de la tormenta, Huatyacuri tiene la apariencia de una persona importante. Tiene ropa exquisita. Tiene ropa blanca y brillante como la nieve. ¡La ropa de Huatyacuri es más hermosa que la ropa de Kamachiq! Chaupiñaca está impresionada.

“I am an important person,” Huatyacuri says. He walks a little and talks to the wind. Suddenly, a snowstorm forms. The storm only lasts a few minutes. After the storm, Huatyacuri has the appearance of an important person. He has exquisite clothing. He has white, bright clothing like the snow. Huatyacuri’s clothing is more beautiful than Kamachiq’s clothing! Chaupiñaca is impressed.

Kamachiq mira la apariencia importante de Huatyacuri. Pero todavía no le gusta el pobre hombre y piensa en una excusa más para cancelar su promesa de matrimonio.

Kamachiq looks at the important appearance of Huatyacuri. But he still doesn't like the poor man and thinks of one more excuse to cancel his promise of marriage.

—Bien, tienes ropa hermosa. Pero no tienes una casa aquí en la ciudad. Mi hermana necesita una casa fuerte y hermosa —Kamachiq exclama.

“Well, you have beautiful clothing. But you don't have a house here in the city. My sister needs a strong, beautiful house,” Kamachiq exclaims.

—Yo puedo construir una casa para Chaupiñaca —Huatyacuri dice. Con su flauta, Huatyacuri llama a todos los animales en las montañas. Los animales vienen al pueblo con rocas y con las rocas construyen una casa hermosa. Los pájaros usan sus plumas para hacer un techo de muchos colores para la casa.

“I can build a house for Chaupiñaca,” Huatyacuri says. With his flute, Huatyacuri calls all the animals in the mountains. The animals come to the town with rocks and with the rocks they build a beautiful house. The birds use their feathers to make a roof of many colors for the house.

Todas las personas de la tribu están impresionadas por la casa increíble de Huatyacuri. Todas las personas excepto Kamachiq.

All the people in the tribe are impressed by Huatyacuri's incredible house. All the people, except Kamachiq.

—¡Esta casa es un desastre! Va a caer en una tormenta —Kamachiq anuncia.

“This house is a disaster! It is going to fall in a storm,” Kamachiq announces.

De repente un viento fuerte viene de las montañas. Con el viento hay lluvia y nieve. Las personas de la tribu entran a la casa nueva de Huatyacuri. La casa no se cae. Es hermosa y fuerte.

Suddenly, a strong wind comes from the mountains. With the wind, there is rain and snow. The people of the tribe enter Huatyacuri's new house. The house doesn't fall. It is beautiful and strong.

Kamachiq no puede pensar en más excusas para cancelar su promesa de matrimonio. Entonces Huatyacuri y Chaupiñaca se casan.

Kamachiq can't think of more excuses to cancel his promise of marriage. So, Huatyacuri and Chaupiñaca get married.

Después del matrimonio, Huatyacuri y Chaupiñaca van a las montañas para hablar con el gran espíritu Pariacaca.

After the marriage, Huatyacuri and Chaupiñaca go to the mountains to talk to the great spirit Pariacaca.

—Padre, gran espíritu Pariacaca, ¡gracias por su ayuda! ¡Gracias por mi esposa!
—Huatyacuri exclama.

“Father, great spirit Pariacaca, thank you for your help! Thank you for my wife!” Huatyacuri exclaims.

Huatyacuri abraza y besa a su esposa Chaupiñaca. El viento frío de las montañas abraza los dos y la nieve besa sus caras.

Huatyacuri hugs and kisses his wife Chaupiñaca. The cold wind of the mountains hugs the two and the snow kisses their faces.

Simple Stories in Spanish. Season 3, episode 18: *La leyenda de Huatyacuri*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.